



KEMENTERIAN LUAR NEGERI
REPUBLIK INDONESIA

No.D/03154/10/2011/60

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia menyampaikan salam hormatnya kepada Sekretariat ASEAN, Perwakilan Negara-Negara Anggota ASEAN di Jakarta, dan Kedutaan Besar Republik Rakyat Cina di Jakarta. Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia dengan hormat menyampaikan kepada Sekretariat ASEAN di Jakarta Piagam Pengesahan atas Protokol Kedua untuk Mengubah Persetujuan Perdagangan Barang dalam Persetujuan Kerangka Kerja mengenai Kerja Sama Ekonomi Menyeluruh antara Perhimpunan Bangsa-bangsa Asia Tenggara dan Republik Rakyat Cina yang ditandatangani di Hanoi, Vietnam pada tanggal 29 Oktober 2010 dan Kuala Lumpur, Malaysia pada tanggal 2 November 2010.

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia selanjutnya dengan hormat memberitahukan kepada Sekretariat ASEAN, Perwakilan Negara-negara Anggota ASEAN di Jakarta, dan Kedutaan Besar Republik Rakyat Cina di Jakarta bahwa sesuai dengan Pasal 3 Protokol, Pemerintah Republik Indonesia dengan ini menotifikasikan bahwa Indonesia telah memenuhi Prosedur Internal pengesahan bagi berlakunya Protokol dimaksud.

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia menggunakan kesempatan ini untuk sekali lagi menyampaikan kepada Sekretariat ASEAN, Perwakilan Negara-Negara Anggota ASEAN di Jakarta, dan Kedutaan Besar Republik Rakyat Cina di Jakarta, penghargaan yang setinggi-tingginya.

Jakarta, 3 Oktober 2011



1. Sekretariat ASEAN di Jakarta
2. Perwakilan Negara-Negara Anggota ASEAN di Jakarta
3. Kedutaan Besar Republik Rakyat Cina di Jakarta

C.C.

1. Direktorat Jenderal Kerja Sama Perdagangan Internasional, Kementerian Perdagangan
2. Asisten Deputi Urusan Kerjasama Ekonomi dan Pembiayaan Asia, Kementerian Koordinator bidang Perekonomian
3. Direktorat Kerja Sama Ekonomi ASEAN, Kementerian Luar Negeri

THE ASEAN SECRETARIAT	
RECEIVED 20	FAX/MAIL 4
DATE 07/10/11	TIME 14.00

Minister for Foreign Affairs Republic of Indonesia

No. 01/KA/10/2011/IR

INSTRUMENT OF RATIFICATION

WHEREAS, the Government of the Republic of Indonesia have signed Second Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods of the Framework Agreement on Comprehensive Economic Co-operation between the Association of Southeast Asian Nations and the People's Republic of China, done at Ha Noi, Vietnam on 29 October 2010 and in Kuala Lumpur, Malaysia on 2 November 2010;

AND WHEREAS, the Government of the Republic of Indonesia, in accordance with Article 3 of the Protocol, having examined and considered the aforesaid Protocol, have decided to ratify the same through Presidential Decree No. 37 year 2011 concerning Second Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods of the Framework Agreement on Comprehensive Economic Co-operation between the Association of Southeast Asian Nations and the People's Republic of China;

NOW THEREFORE, BE IT KNOWN, the Government of the Republic of Indonesia hereby confirms and ratifies the said Protocol and undertakes to perform and carry out all the stipulations therein contained;

IN WITNESS WHEREOF, this Instrument of Ratification is signed and sealed by the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Indonesia.

Done at Jakarta, this *Third* day of *October* in the year two thousand and eleven.


R.M. MARTY M. NATALEGAWA

Unofficial Translation

No.D/03154/10/2011/60

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia presents its compliments to the ASEAN Secretariat, the Embassies of ASEAN Member States in Jakarta, and the Embassy of the People's Republic of China in Jakarta. The Ministry has the honour to submit to the ASEAN Secretariat, the Instrument of Ratification of Second Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods of the Framework Agreement on Comprehensive Economic Co-operation between the Association of Southeast Asian Nations and the People's Republic of China, done at Ha Noi, Vietnam on 29 October 2010 and Kuala Lumpur, Malaysia on 2 November 2010.

The Ministry has further the honour to inform the ASEAN Secretariat, the Embassies of ASEAN Member States in Jakarta, and the Embassy of the People's Republic of China in Jakarta that pursuant to the Article 3 of the Protocol, the Government of the Republic of Indonesia hereby notify that Indonesia has completed its internal procedures of ratification for the entry into force of the said Protocol.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia avails itself of this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat, the Embassies of ASEAN Member States in Jakarta, and the Embassy of the People's Republic of China in Jakarta the assurances of its highest consideration.

Jakarta, 3 October 2011

1. ASEAN Secretariat in Jakarta
2. Embassies of ASEAN Member States in Jakarta
3. Embassy of the People's Republic of China in Jakarta

C.C.

1. Directorate General of International Trade Cooperation, Ministry of Trade of the Republic of Indonesia
2. The Office of Deputy Assistant for Asian Economic Cooperation and International Financing, Coordinating Ministry for Economic Affairs of the Republic of Indonesia
3. Directorate of ASEAN Economic Cooperation, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia

Menteri Luar Negeri
Republik Indonesia

No. 01/KA/10/2011/IR

PIAGAM PENGESAHAN

MENIMBANG, bahwa Pemerintah Republik Indonesia telah menandatangani Protokol Kedua untuk Mengubah Persetujuan Perdagangan Barang dalam Persetujuan Kerangka Kerja mengenai Kerja Sama Ekonomi Menyeluruh antara Perhimpunan Bangsa-bangsa Asia Tenggara dan Republik Rakyat Cina, pada tanggal 29 Oktober 2010 di Hanoi, Vietnam dan pada tanggal 2 November 2010 di Kuala Lumpur, Malaysia;

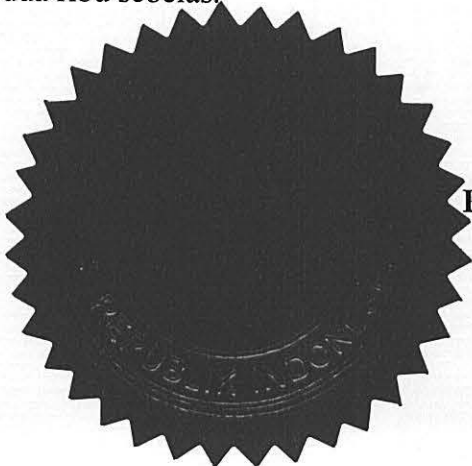
MENIMBANG PULA, bahwa Pemerintah Republik Indonesia, sesuai dengan Pasal 3 Protokol tersebut, setelah meneliti dan mempertimbangkannya, telah memutuskan untuk mengesahkan Protokol dimaksud dengan Peraturan Presiden Nomor 37 tahun 2011 tentang Pengesahan Protokol Kedua untuk Mengubah Persetujuan Perdagangan Barang dalam Persetujuan Kerangka Kerja mengenai Kerja Sama Ekonomi Menyeluruh antara Perhimpunan Bangsa-bangsa Asia Tenggara dan Republik Rakyat Cina;

MAKA DARI ITU, AGAR DIKETAHUI, Pemerintah Republik Indonesia dengan ini menguatkan dan mengesahkan Protokol tersebut dan menerima untuk mengerjakan serta melaksanakan ketentuan-ketentuan yang tercantum di dalamnya;

SEBAGAI BUKTI, Piagam Pengesahan ini ditandatangani dan dibubuhi materai oleh Menteri Luar Negeri Republik Indonesia.

DIBUAT di Jakarta pada tanggal
tahun dua ribu sebelas.

tiga bulan Oktober



R.M. MARTY M. NATALEGAWA